

**Vandlauget i Ørestad**

**Årsrapport 2012**

## Indholdsfortegnelse

	<u>Side</u>
Foreningsoplysninger	1
Ledelsespåtegning	2
Revisionspåtegning	3
Ledelsesberetning	4-6
Anvendt regnskabspraksis	7
Resultatopgørelse for perioden 1. januar 2012 - 31. december 2012	8
Balance pr. 31.12.2012	9
Noter	10-12

Bilag : Budgetopfølgning udarbejdet af Rambøll.

## Foreningsoplysninger

### Forening

Vandlauget i Ørestad

Hjemstedskommune København

Vandlauget er stiftet den 13.12.2002

### Bestyrelse

GF Ørestad Universitetskvarter

GF Ørestad City

GF Ørestad City Syd

GF Amager Fælled Øst

GF Ørestad Center

GF Ørestad Syd

Udviklingselskabet By og Havn I/S

Center for Park og Natur

Center for Park og Natur

Gertrud Birke, formand

Niels Walentin Jensen,

Ivar Christensen,

Kasper Fabricius,

Lotte Eiskjær Andersen,

Helle Stigaard,

Kirsten Ledgaard,

Lykke Leonardsen,

Jens Ole Juul,

### Administration

Grundejerforeningsekretariatet Ørestad

### Teknisk bistand og administration

Rambøll

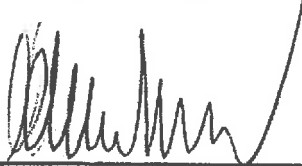
### Regnskab

Datea A/S

### Revision

Deloitte

Godkendt på Vandlaugets ordinære regnskabsmøde, den 18. marts 2013



---

**Ledelsespåtegning**

Vi har dags dato aflagt årsrapporten for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2012 for Vandlauget i Ørestad.

Årsrapporten aflægges i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

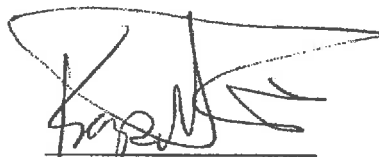
Det er vores opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af Vandlaugets aktiver og passiver, finansielle stilling samt resultatet. Samtidig er det vores opfattelse, at ledelsesberetningen indeholder en retvisende redegørelse for de forhold, beretningen omhandler.

København, den

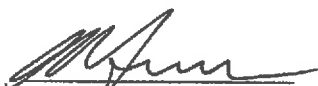
Bestyrelse



Gertrud Birke,  
Ørestad Universitetskvarter

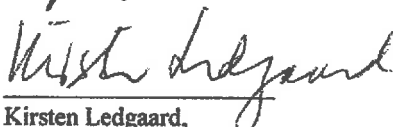


Kasper Fabricius,  
Amager Fælled Øst



Niels Valentin Jensen,  
Ørestad City

Lotte Eiskjær Andersen  
Ørestad Center

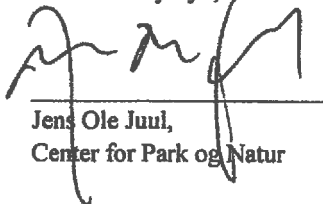


Kirsten Ledgaard,  
Udviklingselskabet By og Havn I/S



Helle Stigaard,  
Ørestad Syd

Ivar Christensen,  
Ørestad City Syd,

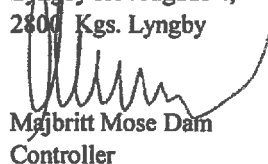


Jens Ole Juul,  
Center for Park og Natur

Lykke Leonardsen,  
Center for Park og Natur

**Administratorerklæring**  
Årsrapporten er udarbejdet af

DATEA A/S  
Lyngby Hovedgade 4,  
2800 Kgs. Lyngby



Majbritt Mose Dam  
Controller

## Til medlemmerne i Vandlauget

### Påtegning på årsregnskabet

Vi har revideret årsregnskabet for Vandlauget for regnskabsåret 01.01.2012 - 31.12.2012, der omfatter anvendt regnskabspraksis, resultatopgørelse, balance, egenkapitalopgørelse og noter. Årsregnskabet udarbejdes efter årsregnskabsloven.

### Ledelsens ansvar for årsregnskabet

Ledelsen har ansvaret for udarbejdelsen af et årsregnskab, der giver et retvisende billede i overensstemmelse med årsregnskabsloven. Ledelsen har endvidere ansvaret for den interne kontrol, som ledelsen anser for nødvendig for at udarbejde et årsregnskab uden væsentlig fejlinformation, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl.

### Revisors ansvar

Vores ansvar er at udtrykke en konklusion om årsregnskabet på grundlag af vores revision. Vi har udført revisionen i overensstemmelse med internationale standarder om revision og yderligere krav ifølge dansk revisorlovgivning. Dette kræver, at vi overholder etiske krav samt planlægger og udfører revisionen for at opnå høj grad af sikkerhed for, om årsregnskabet er uden væsentlig fejlinformation.

En revision omfatter udførelse af revisionshandlinger for at opnå revisionsbevis for beløb og oplysninger i årsregnskabet. De valgte revisionshandlinger afhænger af revisors vurdering, herunder vurdering af risici for væsentlig fejlinformation i årsregnskabet, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl. Ved risikovurderingen overvejer revisor intern kontrol, der er relevant for virksomhedens udarbejdelse af et årsregnskab, der giver et retvisende billede. Formålet hermed er at udforme revisionshandlinger, der er passende efter omstændighederne, men ikke at udtrykke en konklusion om effektiviteten af virksomhedens interne kontrol. En revision omfatter endvidere vurdering af, om ledelsens valg af regnskabspraksis er passende, om ledelsens regnskabsmæssige skøn er rimelige samt den samlede præsentation af årsregnskabet.

Det er vores opfattelse, at det opnåede revisionsbevis er tilstrækkeligt og egnet som grundlag for vores afkræftende konklusion.

Revisionen har ikke givet anledning til forbehold.

### Konklusion

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af Vandlaugets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31.12.2012 samt af resultatet af Vandlaugets aktiviteter for regnskabsåret 01.01.2012 - 31.12.2012 i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

### Udtalelse om ledelsesberetningen

Vi har i henhold til årsregnskabsloven gennemlæst ledelsesberetningen. Vi har ikke foretaget yderligere handlinger i tillæg til den udførte revision af årsregnskabet.

Det er på denne baggrund vores opfattelse, at oplysningerne i ledelsesberetningen er i overensstemmelse med årsregnskabet.

København, den 18. marts 2013

**Deloitte**

Statsautoriseret Revisionspartnerselskab

  
John Menå  
statsautoriseret revisor

---

## Ledelsesberetning 2012 for Vandlauget i Ørestad

### 1. Indledning

Vandlauget i Ørestad forestår drift, vedligeholdelse og fornyelse af Ørestads kanaler og det tilhørende forsyningssystem. I det følgende gives en kort status for Vandlaugets aktiviteter i 2012.

Ørestads kanaler har i 2012 bestået af Den Landskabelige Kanal, Universitetskanalen, Hovedkanalen City, Bydelskanalen, vandløbet ved Rambøll, Hovedkanal Syd og søerne i Ørestad Syd.

Renderne i Ørestad Syd er overdraget til Københavns Energi (nu Hofor), som forestår den drift, der sikrer, at vandet kan løbe frit i renderne. Ligeledes forestår Hofor vedligehold af renderne. Vandlauget forestår den "fine" drift af renderne, hvorved det sikres, at papir mv. fjernes. Til renderne er knyttet et særligt forsyningssystem, der sikrer, at der konstant cirkuleres vand i renderne. Dette system er endnu ikke overdraget til Vandlauget.

Kaskaderne på Kay Fiskers Plads drives og vedligeholdes af Københavns Kommune. Vandlauget leverer dog vand fra forsyningssystemet til kaskaderne.

Bassinet ved Islands Brygge station i Ørestad Nord er overdraget til Vandlauget i 2012.

3 af øerne i projektet de "5 øer" er ligeledes i 2012 overdraget til Vandlauget og grundejerforeningen Ørestad City.

### 2. Ørestads kanaler

#### 2.1 Aktiviteter og ombygninger

I juni 2011 blev der etableret et forsøg med beplantning/bred-sikring af en del af søernes sydlige stenskrænter. Formålet med dette er at forskønne området og at hindre en erosion af skrænterne. Forsøget er gennemført med forskellige plantearter, således at det er muligt at udvælge de typer planter, som i aktuelle tilfælde er de mest robuste til aktuelle jordbundsforhold (mest sten) og vandbevægelser. Planternes vækst har i perioden vist, hvilke plantetyper der fungerer bedst. På denne baggrund er det besluttet hvilke planter, der skal plantes på den resterende strækning.

Bydelskanalen har i forbindelse med byggeriet PULS på Arne Jacobsens Allé 9 været overdækket i 2012. Overdækningen forventes fjernet i 2013.

Bydelskanalen ved den nye Ørestad Skole har været tømt fra 2010 og indtil medio 2012. Der er gennemført en retablering af kanalsektionen, som nu igen fungerer normalt.

By & Havn har, med baggrund i projektforslaget for de "De 5 øer" etableret 3 af øerne, henholdsvis ved gymnasiet, Porthuset og Bjerget. Formålet med projektet er at vitalisere sivegaden, kanalen og området under Metroen for således at binde byrummet sammen både på langs og på tværs. Der vil være mulighed for at variere tilgangen fra én eller begge sider af kanalen. Hovekanalen har i 2012 på grund af etableringen været delvis tømt for vand. De 3 øer blev, som nævnt indledningsvist, overdraget til Vandlauget og grundejerforeningen Ørestad City i 2012.

**1.1 Kanaler, ulovlige udledninger**

Vandlauget skal godkende, at der ledes vand til kanalerne, og der er en række byggerier mv. der har permanent tilladelse til at tillede regnvand til kanalerne.

I modsætning til tidligere år har der i 2012 ikke været observeret ulovlige udledninger, hverken af overfladevand fra byggerier eller spildevand.

**1.2 SMART/Vedligeholdelsessystem**

Vandlauget bruger det elektroniske værktøj SMART til forvaltning af konstruktionerne. Det primære formål med at bruge SMART er at sikre et veldokumenteret systematisk vedligehold, så kravene til funktion og sikkerhed altid er opfyldt med de lavest mulige omkostninger.

I 2012 har der været en løbende dialog med driftsentreprenøren for at tilpasse SMART, herunder brug af elektroniske stregkoder på anlægget, så det på bedste måde understøtter den måde, arbejdet er tilrettelagt på. I SMART er der desuden en nem adgang til et omfattende arkivmateriale i form af tegninger, beskrivelser, fotos og tekniske dokumenter.

**2. Monitering af vandkvalitet**

Vandkvaliteten i Ørestads kanaler monitoreres dels med et tilsyn sammen med feltmålinger hver 14. dag dels ved udtagning af vandprøver til undersøgelser i laboratoriet. I forbindelse med tilsynet måles sigtddybde, iltindhold, saltindhold og pH på udvalgte steder i alle kanaler. Laboratorieundersøgelserne gennemføres efter aftale med Center for Park og Natur og for nærværende én gang om året i sommerperioden. Tilsyn og laboratorieundersøgelser tjener det formål, at udsving i vandkvaliteten i de enkelte kanaler bliver kendte og eventuelle tiltag til at sikre denne kan igangsættes, herunder tilledning af rent vand fra renseanlægget.

Sigtddybden suppleret med en vurdering af den æstetiske vandkvalitet er et sammendrag/summen af ovennævnte tilsyn og undersøgelser. Således har sigtddybden i Ørestads kanaler som helhed varieret fra sigt til bund med dybder på ca. 1,5 m og til mindre dybder på ca. 1 m. For forskellige tidsperioder har sigtddybden været mindre. Den æstetiske vandkvalitet har varieret fra klart/flot til grumset/grønligt. Den nævnte variation må forventes i et så stort og langstrakt "kunstigt" system og er fortsat tilfredsstillende.

**3. Renseanlægget**

Renseanlægget (Actiflo anlægget) har til formål at forsyne kanalerne med vand i tørre perioder, og når vandkvaliteten er utilfredsstillende. I 2012 er der behandlet og udledt i alt 50.920 m<sup>3</sup> vand til Vandlaugets kanaler. Anlægget har kun kørt i ca. 10 % af tiden, idet der ikke har været større behov for tilledning af vand til kanalerne.

Kröger har udført årligt hovedeftersyn af anlægget fra ultimo januar til og med februar måned. Eftersynet forløb planmæssigt.

I både kortere og længere perioder har Actiflo anlægget, ligesom tidligere år, rensset vandet fra Pumpekanalen i Tårnby Kommune særdeles tilfredsstillende og nedbragt fosfor og vandets indhold af forskelligt materiale til under de af myndigheden stillede kravværdier. Center for Park og Natur er myndighed og har givet tilladelse til brug af anlægget indtil 1. april 2014.

**1. Aktiviteter ved vandet**

Vandlauget afholdt den 1. september 2012 den årlige Søfest i Ørestad Syd under Ørestad Kulturdage. Følgende aktiviteter blev gennemført: at gå på vandet i store waterballs, foldning og søsætning af egen papirbåd, hop i hoppeborg, kajaksejlads og det traditionsrige anderæs.

Under kulturdagene havde Vandlauget også arrangeret sejlads med modelskibe på Universitetskanalen i Ørestad Nord. Det var Vallensbæk Modelskibsklub, som kikkede forbi med deres fine skibe.

I vinterperioden, hvor der er is i kanaler og søerne mod syd, lægger Vandlaugets driftsper sonel et stort arbejde i at måle istykkelsen for dermed at sikre, at isen kan holde ved færdsel på den. Således blev isen på udvalgte steder den 7. februar 2012 målt til 18 cm, og der blev derfor åbnet for færdsel på isen i Den Landskabelige Kanal på fælleden og på Grønningen mellem Fælledhaven og DR samt på søen ved 8-tallet. På grund af tøvejr blev banerne lukket igen den 17. februar.

Der er i sommerhalvåret åbnet mulighed for at låne robåde og kajaker. Disse er for nærværende placeret henholdsvis i Universitetskanalen og i søerne i syd. For at benytte kajakerne skal lånes en nøgle, og det er gratis for bydelens brugere. Det har i 2012 ikke været muligt at sejle i Hovedkanal City, hvor tre af de "5 Øer" blev etableret.

I Hovedkanal Syd har Vandlauget også i 2012 stillet en kanalsektion til rådighed for vandpolo, mod at der afholdes et vist antal gratis arrangementer om året. Der blev bl.a. holdt et arrangement i forbindelse med Ørestad Kulturdage. Tilladelsen til brugen blev oprindeligt givet for én sæson, men er nu forlænget frem til og med 2014.

**2. Sekretariat for Vandlauget**

Grundejerforeningssekretariatet i Ørestad varetager sammen med Rambøll sekretariats-funktionen for Vandlauget. Grundejerforeningssekretariatet varetager opgaver vedrørende bestyrelsesbetjening, besvarelse af henvendelser, dialog med beboere og brugere, informationsopgaver, planlægning af arrangementer samt diverse adhoc projekter, mens Rambøll står for økonomi, hele den tekniske og administrative rådgivning i forbindelse med drift, vedligehold og styring af forsyningssystem og kanaler.

I 2012 har Grundejerforeningssekretariatet udover den almindelige bestyrelsesbetjening også stået for Vandlaugets arrangementer i forbindelse med nævnte Søfest. Endvidere er udarbejdet en informativ "folder" vedrørende Vandlauget og dets aktiviteter i og omkring vandet: "Velkommen til Ørestads søer og kanaler".



## **Anvendt regnskabspraksis**

Årsrapporten er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabslovens bestemmelser for regnskabsklasse A.

Den anvendte regnskabspraksis er uændret i forhold til sidste år.

## **Generelt om indregning og måling**

Aktiver indregnes i balancen, når det som følge af en tidligere begivenhed er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil tilflyde Vandlauget, og aktivets værdi kan måles pålideligt.

Forpligtelser indregnes i balancen, når Vandlauget som følge af en tidligere begivenhed har en retlig eller faktisk forpligtelse, og det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil fragå Vandlauget, og forpligtelsens værdi kan måles pålideligt.

Ved første indregning måles aktiver og forpligtelser til kostpris. Måling efter første indregning sker som beskrevet for hver enkelt regnskabspost nedenfor.

Ved indregning og måling tages hensyn til forudsigelige risici og tab, der fremkommer, inden årsrapporten aflægges, og som be- eller afkræfter forhold, der eksisterede på balancedagen.

I resultatopgørelsen indregnes indtægter i takt med, at de indtjenes, mens omkostninger indregnes med de beløb, der vedrører regnskabsåret.

## **Resultatopgørelsen**

### **Medlemsbidrag**

Medlemsbidrag indregnes i resultatopgørelsen, når bidraget forfalder i henhold til vedtægterne efter bestyrelsens beslutning herom. Medlemsbidrag indregnes eksklusive moms.

### **Omkostninger**

Omkostninger omfatter drift af Vandlauget og administration.

## **Balancen**

### **Tilgodehavender**

Tilgodehavender måles til amortiseret kostpris, der sædvanligvis svarer til nominel værdi, med fradrag af nedskrivninger til imødegåelse af forventede tab

### **Finansielle forpligtelser**

Finansielle forpligtelser indregnes til amortiseret kostpris, der sædvanligvis svarer til nominel værdi.

## REGNSKAB FOR PERIODEN 01.01.2012 TIL 31.12.2012

	Note	2012 kr.	2011 kr.
<b>Indtægter</b>			
Medlemsbidrag opkrævet a conto	4	5.392.000	5.750.000
Refusioner	2	0	248.565
Finansielle indtægter	1	3.516	12.268
Indtægter i alt		<u>5.395.516</u>	<u>6.010.833</u>
<b>Udgifter</b>			
<u>Omkostninger til drift af vandlaug</u>			
Administration og myndighedsbehandling		1.050.890	1.292.506
Forsyningssystem		1.256.457	890.531
Renseanlæg/Acfiflo		277.836	401.834
Kanaler og søer		1.701.504	1.649.484
Vandliv		381.387	85.820
		<u>4.668.074</u>	<u>4.320.175</u>
Hensat til revision		33.000	30.000
Udgifter i alt		<u>4.701.074</u>	<u>4.350.175</u>
<b>Årets overskud</b>		<u>694.442</u>	<u>1.660.658</u>
<b>Som bestyrelsen foreslår disponeret således:</b>			
Til modregning i fremtidige bidrag		694.442	1.660.658
<b>Disponeret i alt</b>		<u>694.442</u>	<u>1.660.658</u>

	<u>Note</u>	<u>2011</u>	<u>2011</u>
<b>AKTIVER</b>			
Tilgodehavende moms		313.622	593.944
Tilgodehavende DATEA		-	31.250
Diverse tilgodehavender	3	<u>36.250</u>	<u>121.125</u>
<b>Tilgodehavender</b>		<u><b>349.872</b></u>	<u><b>746.319</b></u>
<b>Likvide midler</b>		<u><b>997.363</b></u>	<u><b>1.731.264</b></u>
<b>AKTIVER I ALT</b>		<u><u><b>1.347.235</b></u></u>	<u><u><b>2.477.583</b></u></u>
<b>PASSIVER</b>			
Gæld til medlemmerne	4	<u>694.442</u>	<u>1.660.658</u>
Resultat overført til næste år		<u>694.442</u>	<u>1.660.658</u>
Indestående depositum		40.000	40.000
Kreditorer		498.262	711.108
Skyldige omkostninger	5	<u>114.531</u>	<u>65.817</u>
<b>Kortfristede gældsforpligtelser</b>		<u><b>652.793</b></u>	<u><b>816.925</b></u>
<b>PASSIVER I ALT</b>		<u><u><b>1.347.235</b></u></u>	<u><u><b>2.477.583</b></u></u>

## NOTER

	<u>2012</u>	<u>2011</u>
<b>1 <u>Finansielle poster</u></b>		
Renteindtægter	3.516	12.268
<b>Finansielle poster i alt</b>	<u>3.516</u>	<u>12.268</u>
<b>2 <u>Indtægter i forbindelse med driften</u></b>		
Refusion teleforbindelse til pumpe- og ventilbygning	-	235.652
Refusion etablering af vandmåler og drærende	-	12.913
<b>Refusioner i alt</b>	<u>-</u>	<u>248.565</u>
<b>3 <u>Tilgodehavender</u></b>		
By & Havn - udlæg	29.250	-
Forudbetalt forsikring	7.000	-
Forudbetalinger TDC (1.kvt.)	-	14.928
Forudbetalinger Dong	-	106.197
	<u>36.250</u>	<u>121.125</u>

## NOTER

4 Andel af drift

Udgifter	4.701.074
Finansielle poster	-3.516
	<u>4.697.558</u>

Fordelingsnøgle for vandlaugets udgifter 2012

Vandelement	Længde	Samlet bredde	Center for Natur og Park
Den landskabelige Kanal	2.395	4.790	2.290
Universitetskanalen - etape 1 + 2	730	1.460	0
Hovedkanal Ørestad City	1.015	2.030	0
Bydelskanal i Ørestad City	550	1.100	550
Hovedkanal Ørestad Syd	735	1.470	0
Vestamagersøen	625	1.250	0
	6.050	12.100	2.840

Svarende til 23,5%

		Andel af drift	Opkrævet a conto 2012	Regulering 2012	
Center for Park og Natur - betaler forlods		<u>23,5%</u>	<u>1.103.926</u>	<u>1.267.120</u>	<u>-163.194</u>
<b>Grundejerforeningerne:</b>	<u>Fordelings nøgle (etm)</u>				
Ørestad Universitetskvarter	442.099	13,07%	613.738	704.467	-90.729
Ørestad Amager Fælled Øst	41.528	1,23%	57.651	66.174	-8.523
Ørestad City	694.000	20,51%	963.438	1.105.863	-142.425
Ørestad Center	146.000	4,31%	202.683	232.646	-29.963
Ørestad City Syd	415.000	12,26%	576.119	661.287	-85.168
Ørestad Syd	850.000	25,12%	1.180.003	1.354.443	-174.440
	<u>2.588.627</u>	<u>76,50%</u>	<u>3.593.632</u>	<u>4.124.880</u>	<u>-531.248</u>
I alt		<u>100,00%</u>	<u>4.697.558</u>	<u>5.392.000</u>	<u>-694.442</u>

## NOTER

<b>5 Skyldige omkostninger</b>	<b>2012</b>	<b>2011</b>
Hensat vand/el	78.450	0
Miljølaboratoriet december	0	100
Teknisk overvågning	3.081	2.904
Datea administration	0	32.813
Revision 2012	33.000	30.000
	<b>114.531</b>	<b>65.817</b>